

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN	SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle	Agence fédérale de Contrôle nucléaire
Koninklijk besluit betreffende de uitwisseling en koppeling van informatie en gegevens tussen het Federaal Agentschap voor nucleaire controle en de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg	Arrêté royal portant sur l'échange et le croisement d'informations et de données entre l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale
FILIP, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	Philippe, Roi des Belges, A tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspuitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle, artikelen 10bis, § 2 et 25/7;	Vu la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, articles 10bis, § 2 et 25/7 ;
Gelet op het advies nr. 249 van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk gegeven op 24 juni 2022 ;	Vu l'avis n°249 du Conseil Supérieur pour la Prévention et la Protection au Travail donné le 24 juin 2022 ;
Gelet op het advies nr. 87/2022 van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 13 mei 2022 ;	Vu l'avis n° 87/2022 de l'Autorité de Protection des données le 13 mai 2022 ;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 augustus 2022;	Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 aout 2022 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 25 september 2022;	Vu l'accord de la Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 25 septembre 2022 ;

Gelet op de vrijstelling van een impactanalyse op basis van artikel 8, § 1, 4°, van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging ;	Vu la dispense d'analyse d'impact sur base de l'article 8, § 1, 4° de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;
Gelet op het advies nr. [●] van de Raad van State, gegeven op [●] , met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ;	Vu l'avis n° [●] du Conseil d'Etat donné le [●] en application de l'article 84, §1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Minister van Werk en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,	Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, du Ministre du Travail, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij :	Nous avons arrêté et arrêtons :

<p>Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:</p> <p>1° het Agentschap: het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, opgericht door artikel 2 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;</p> <p>2° de FOD WASO: de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg opgericht door artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;</p> <p>3° de FANC-wet: de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu</p>	<p>Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :</p> <p>1° l'Agence : l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire créée par l'article 2 de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire ;</p> <p>2° le SPF ETCS : Le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale créé par l'article 1 de l'Arrêté royal du 3 février 2002 fixant la création du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ;</p> <p>3° la loi AFCN : loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement</p>
---	--

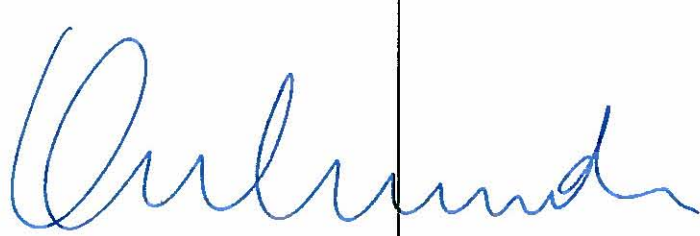
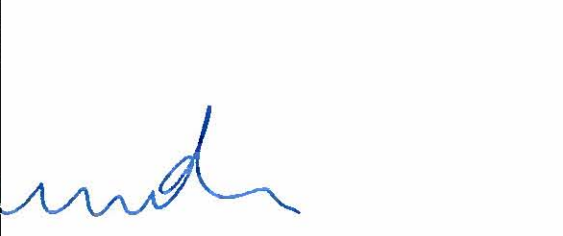
<p>tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;</p> <p>4° het Algemeen reglement: het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen.</p>	<p>contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire ;</p> <p>4° le règlement général : arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants ;</p>
<p>Art. 2. §1. Voor zover dit nodig blijkt om de FOD WASO in staat te stellen de haar toevertrouwde opdrachten uit te voeren, stelt het Agentschap haar de gegevens ter beschikking die het van de exploitanten volgens artikel 67.2 van het algemeen reglement ontvangt met betrekking tot de volgende gebeurtenissen:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Overschrijdingen van de wettelijke dosislimieten bij werknemers, inclusief de externe werkers, bij leerlingen en studenten, of voor andere werknemers die volgens de definitie in artikel 2 van het Algemeen reglement moeten worden beschouwd als "personen van het publiek", zoals respectievelijk bedoeld in de artikelen 20.1.3, 20.1.5 en 20.1.4 van het Algemeen reglement; b. Accidentele besmetting en bestralingen van werknemers die een tussenkomst in het kader van de eerste hulp op het werk vereisen of die een specifieke behandeling of opvolging in het kader van het gezondheidstoezicht op werknemers vereisen; c. Ongecontroleerde of onvoorziene situaties die ertoe kunnen leiden dat voor werknemers een wettelijke dosislimiet wordt overschreden. 	<p>Art. 2. §1^{er}. Dans la mesure où cela s'avère nécessaire pour permettre au SPF ECTS d'exercer les missions qui lui sont confiées, l'Agence met à disposition de ce dernier les notifications qu'elle reçoit des exploitants selon l'article 67.2 du règlement général à propos des événements suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Les dépassements de limites de doses légales pour les travailleurs y-compris les travailleurs extérieurs, pour les apprentis et étudiants, ou pour d'autres travailleurs à considérer selon la définition à l'article 2 du règlement général comme des « personnes du publique », respectivement en vertu des articles 20.1.3, 20.1.5 et 20.1.4 du règlement général ; b. Les contaminations et irradiations accidentelles de travailleurs nécessitant une intervention dans le cadre des premiers secours au travail ou un traitement ou suivi spécifique dans le cadre de la surveillance de la santé des travailleurs; c. Les situations non maîtrisées ou imprévues susceptibles d'entraîner le dépassement d'une limite de dose légale chez des travailleurs.

<p>§2. De FOD WASO stelt vaststellingen en nuttige inlichtingen op het gebied van de stralingsbescherming en nucleaire veiligheid die werden waargenomen en ingewonnen op de arbeidsplaatsen bij inspecties m.b.t. het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, in overeenstemming met de bepalingen van art 54 van het sociaal strafwetboek, ter beschikking van het Agentschap voor zover deze vaststellingen of inlichtingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de opdrachten van het Agentschap.</p> <p>§3. Het Agentschap en de FOD WASO wisselen gerichte informatie en adviezen in het kader van gekruiste of gemeenschappelijke inspecties tussen beide instanties of over reglementaire projecten, inspectiepraktijken, campagnes en leidraden in verband met het welzijn van de werknemers in het kader van beroepsactiviteiten die een risico op blootstelling aan ioniserende straling inhouden, onderling uit.</p>	<p>§2. Le SPF ETCS met à disposition de l'Agence des constats et renseignements utiles en matière de radioprotection ou de sûreté nucléaire constatés et collectés sur les lieux de travail lors d'inspections relatives au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail conformément aux dispositions de l'article 54 du code pénal social dans la mesure où ces constats et renseignements sont nécessaires à l'exercice des missions de l'Agence.</p> <p>§3. L'Agence et le SPF ETCS échangent mutuellement des informations et des avis ponctuels dans le cadre d'inspections croisées ou communes entre les deux instances ou concernant des projets règlementaires, des pratiques d'inspection, des campagnes et des guidances en lien avec le bien-être des travailleurs dans le cadre d'activités professionnelles comportant un risque d'exposition aux rayonnements ionisants.</p>
<p>Art. 3. §1. De in artikel 2 bedoelde gegevens zijn enkel toegankelijk voor de personeelsleden van het Agentschap en van de FOD WASO die deze nodig hebben voor de uitvoering van hun opdrachten.</p> <p>§2. Een persoon binnen het Agentschap en een persoon binnen de Algemene directie Toezicht op het Welzijn op het Werk van de FOD WASO worden aangeduid en treden elk van hen op als centraal contactpunt voor de wederzijdse coördinatie van de in artikel 2 bedoelde gegevens.</p> <p>§3. Voor de in artikel 2 bedoelde gegevens worden de frequentie, de termijnen en de praktische modaliteiten van de uitwisseling vastgesteld in overleg tussen het</p>	<p>Art. 3. §1^{er}. Les données visées à l'article 2 sont uniquement accessibles aux membres du personnel de l'Agence et du SPF ETCS qui en ont besoin dans l'exercice de leurs missions.</p> <p>§2. Une personne au sein de l'Agence ainsi qu'une personne au sein de la Direction générale du Contrôle du bien-être au travail du SPF ETCS sont désignées, agissant chacune comme point de contact central pour coordonner mutuellement l'échange des données visées à l'article 2.</p> <p>§3. Pour les données visées à l'article 2, la fréquence, les délais et les modalités pratiques de l'échange sont fixés en concertation entre l'Agence et le SPF ETCS,</p>

<p>Agentschap en de FOD WASO door tussenkomst van de twee centrale contactpunten.</p> <p>§4. De gegevensuitwisseling gebeurt elektronisch voor wat betreft de gegevens bedoeld in de paragrafen 1 en 2 van artikel 2.</p> <p>In dringende gevallen kan de uitwisseling van deze gegevens ook mondeling gebeuren tussen de bevoegde personen van het Agentschap en de FOD WASO. In dat geval informeert elk van de betrokkenen onverwijld zijn centraal contactpunt voor de informatie-uitwisseling.</p>	<p>par l'intermédiaire des deux points de contacts centraux.</p> <p>§4. L'échange des données visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 2 se fait sous forme électronique.</p> <p>En cas d'urgence, l'échange de ces données peut également se faire oralement entre les personnes compétentes de l'Agence et du SPF ETCS. En ce cas, chacun des intéressés informe sans délai son point de contact central de l'échange d'informations.</p>
<p>Art. 4. Het Agentschap doet jaarlijks verslag aan de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk over de gegevens die het verzamelt met betrekking tot de gezondheid en veiligheid van werknemers zoals beschreven in art 2, §1. Dit verslag wordt gevoegd bij het jaarlijks activiteitenverslag van het Agentschap bedoeld in artikel 26, tweede lid van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle.</p>	<p>Art. 4. L'Agence fait annuellement rapport au Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au Travail au sujet des données qu'elle recueille en lien avec la santé et la sécurité des travailleurs telles que décrites à l'art 2, §1er. Ce rapport est joint au rapport annuel sur le fonctionnement de l'Agence prévu à l'article 26, alinéa 2 de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.</p>

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN	SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle	Agence fédérale de Contrôle nucléaire
Koninklijk besluit betreffende de uitwisseling en koppeling van informatie en gegevens tussen het Federaal Agentschap voor nucleaire controle en de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg	Arrêté royal portant sur l'échange et le croisement d'informations et de données entre l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale
Verslag aan de Koning	Rapport au Roi
Sire,	Sire,
Wij hebben de eer ter ondertekening van Uwe Majesteit een koninklijk besluit voor te leggen betreffende de uitwisseling en koppeling van informatie en gegevens tussen het Federaal Agentschap voor nucleaire controle en de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.	Nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté un arrêté royal portant sur l'échange et le croisement d'informations et de données entre l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.
Artikel 1 In dit artikel worden de definities opgesomd die nuttig zijn om dit besluit te begrijpen.	Article 1^{er} Le présent article procède à l'énumération des définitions utiles à la compréhension du présent arrêté.
Art. 2. Deze bepaling definieert de gegevens en informatie die tussen de twee instanties worden uitgewisseld. Het 1 ^{ste} lid bepaalt dat het Agentschap informatie ter beschikking stelt van de FOD WASO m.b.t. de overschrijding van de wettelijke dosislimieten voor werknemers, accidentele besmettingen en bestralingen van werknemers en situaties die kunnen leiden tot een overschrijding van de wettelijke dosislimieten bij werknemers. Het 2 ^{de} lid bepaalt dat de FOD WASO van zijn kant vaststellingen en nuttige inlichtingen op	Art. 2. Cette disposition définit les données et informations qui font l'objet de l'échange entre les deux institutions. Le 1 ^{er} paragraphe stipule que l'Agence met à disposition du SPF ETCS des informations concernant le dépassement de limites de doses légales pour les travailleurs, les contaminations et les irradiations accidentelles de travailleurs et les situations susceptibles d'entraîner le dépassement de limites de doses légales chez des travailleurs. Le 2 ^{ème} paragraphe stipule que le SPF ETCS quant à lui, transmet à l'Agence des constats

<p>het gebied van de stralingsbescherming of de nucleaire veiligheid die op de arbeidsplaatsen werden waargenomen en verzameld, overmaakt aan het Agentschap.</p> <p>Tot slot specificeert het 3^e lid dat beide instanties onderling gerichte informatie en adviezen uitwisselen in het kader van gekruiste of gemeenschappelijke inspecties of over reglementaire projecten, inspectiepraktijken, campagnes en leidraden in verband met het welzijn van de werknemers in het kader van beroepsactiviteiten die een risico op blootstelling aan ioniserende straling inhouden.</p>	<p>et renseignements utiles en matière de radioprotection ou de sûreté nucléaire constatés et collectés sur les lieux de travail.</p> <p>Le 3^{ème} paragraphe précise enfin que les deux organismes échangent mutuellement des informations et des avis ponctuels dans le cadre d'inspections croisées ou communes ou concernant des projets règlementaires, des pratiques d'inspection, des campagnes et des guidances en lien avec le bien-être des travailleurs dans le cadre d'activités professionnelles comportant un risque d'exposition aux rayonnements ionisants.</p>
<p>Art. 3. Dit artikel bepaalt dat de gegevens bedoeld in het voorgaande artikel enkel toegankelijk zijn voor de personeelsleden van het Agentschap en de FOD WASO die deze nodig hebben bij de uitvoering van hun opdrachten.</p> <p>Voor het overige gaat het artikel in op de modaliteiten van de uitwisseling van de gegevens en informatie. Het specificeert het volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Binnen elk van beide instanties wordt een centraal contactpunt opgericht om de uitwisseling van gegevens en informatie als bedoeld in artikel 2 onderling te coördineren, inclusief het vaststellen van de frequentie, termijnen en andere praktische modaliteiten voor deze uitwisselingen. • De uitwisseling van de gegevens bedoeld in de leden 1 en 2 van artikel 2 gebeurt in elektronische vorm, maar in dringende gevallen kan dit mondeling gebeuren tussen de bevoegde personen binnen deze instanties, die hiervoor dan onverwijld naar hun centraal contactpunt moeten doorverwijzen. 	<p>Art. 3. Cet article précise que les données visées à l'article précédent sont uniquement accessibles aux membres du personnel de l'Agence et du SPF ETCS qui en ont besoin dans l'exercice de leurs missions.</p> <p>Pour le reste, l'article traite des modalités de l'échange des données et informations. Il précise ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un point contact central au sein de chacun des deux organismes est établi afin de coordonner mutuellement les échanges des données et informations visées à l'article 2, dont la fixation de la fréquence, des délais et les autres modalités pratiques de ces échanges. • L'échange des données visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 2 se fait sous forme électronique mais en cas d'urgence, il peut se faire oralement entre les personnes compétentes aux sein des instances qui devront alors en référer sans délai à leur point de contact central.

Art. 4. Deze bepaling bepaalt dat het Agentschap jaarlijks verslag uitbrengt aan de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk over de gegevens die het verzamelt met betrekking tot de gezondheid en veiligheid van werknemers om de sociale partners toe te laten deze materie van nabij op te volgen.	Art. 4. Cette disposition précise que l'Agence fait un rapport annuel au Conseil Supérieur pour la Prévention et la Protection au Travail concernant les données qu'elle recueille en lien avec la santé et la sécurité des travailleurs, afin de permettre aux partenaires sociaux de suivre cette matière de près.
Art. 5. Deze bepaling behoeft geen verdere toelichting.	Art. 5. Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.
We hebben de eer te zijn,	Nous avons l'honneur d'être,
Sire,	Sire,
Van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige, en zeer getrouwe dienaar.	De votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur.
De Minister van Binnenlandse zaken, 	La Ministre de l'Intérieur, 
Annelies VERLINDEN	
De Minister van Werk,	Le Ministre du Travail,
Pierre-Yves DERMAGNE	